

ههلبهستی سووری دهوران



ماموستا هیمن

ئامادهکار: فاروق فهراهاد

# سووری دهوران

ماموستا هیمن

ئاماده کار: فاروق فہرہاد

چاپی سوئد \_ 2017

ناوی کتیب: هلبهستی سووری دهوران

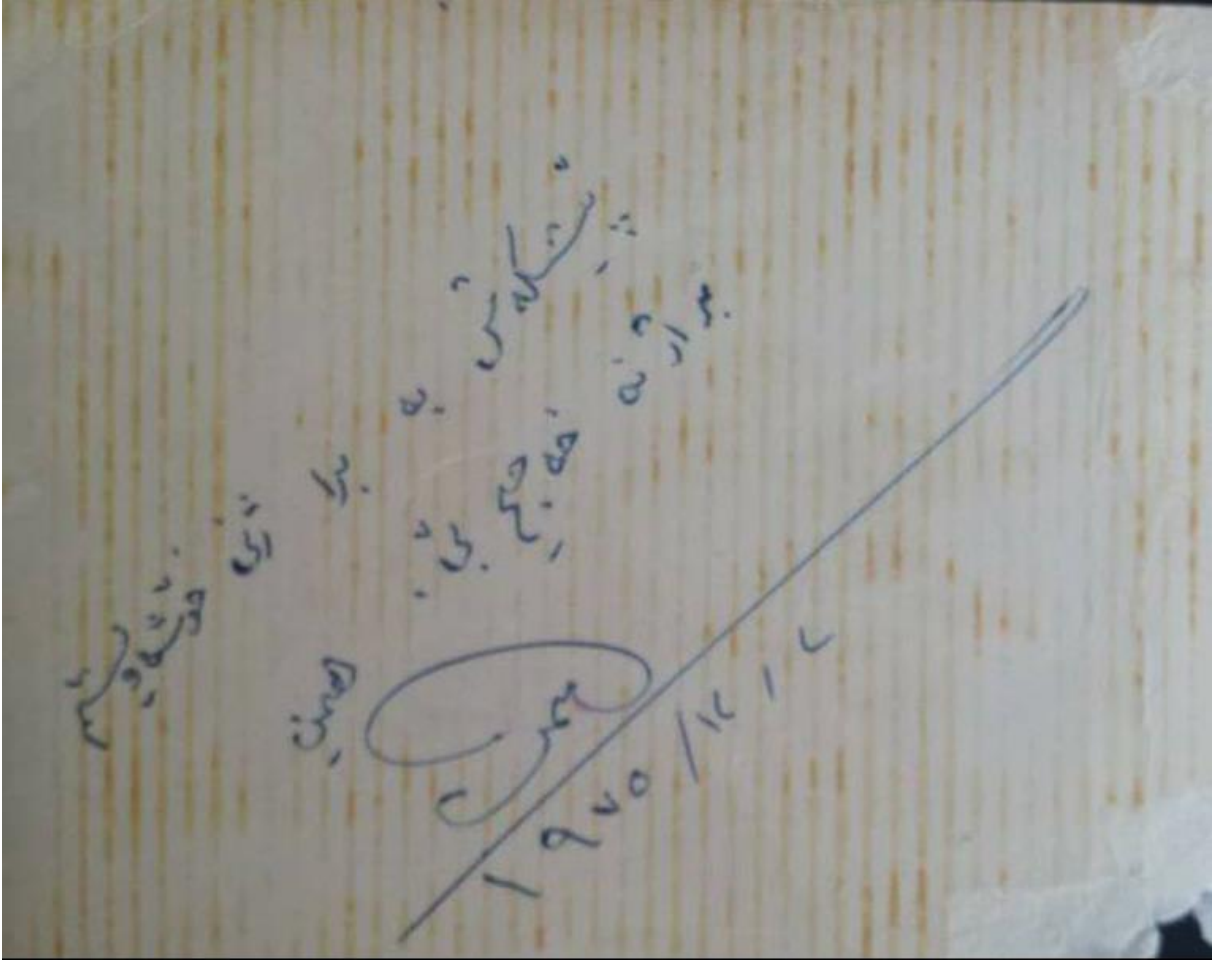
شاعیر: ماموستا هیمن

ئامادهکار: فاروق فهراهاد

سال و شوینی چاپ: سوئد 2017

ژمارهی ئهسپاردن: ISBN978-91-639-3460-5

چاپخانهی نینا NINA TRYCK AB



## پیشہ کی :

چہند مانگ لہمہو بہر، لہ شاری قیستروسی ولاتی سوئید، میوانی مالی کونہ نائشناہکمان بووین کہ بہ بنہمالہی " حہداد " ناسراون. خانہ خوئیانی "حہداد" واتہ کاک کہریم حہداد و خانمہکھی خہجیجہ خانم، دوای بہخیر ہیئان و دانیشتن و قسہکردن، کہوتینہ سہر باسی روداوہکان و سہرہنجام سہرمان لہ یادی ماموستا ہیمن درہہیئا. ئەوان بویان باس کردم کہ ماوہیہکی زور لہ باشووری کوردستان، دہگہل ماموستا ہیمن ہاوسہنگہر بوون و لہ رورژگارانی سہختی ئاوارہیی دا خزمہتیکی زوریان بہ ماموستا کردووہ و وہک ئازیزیکی خویان چاویان بہ سہریہوہ بووہ و نازیان کیشاوہ.

شہویکی خوش و میواندارییہکہ رہنگین و بہتایبہت کردنہوہی پریسکہی کونی بیرہوہری سہد ہیئدہی تری خوش کردین. ئالبومی وینہی سہردہمی شاخ و پیشمہرگاہیہتییان ہیئا و سہیرمان کردن. من لہ بینینی چہند وینہی دہگمہنی ماموستا ہیمن گہشکہ بووم و بہ دلہوہ سہیرم کردن. خہجیج خانم کہ دیتی من بہ دیتنی وینہکانی ماموستا ہیمن لہ رادہ بہدہر کرامہوہ، گوتی: " ئەم وینانہ بایہخی خویان ہہیہ و من لہوانہ پپر بایہختر، یادگاریکی زور تاییہتی ماموستا "ہیمن" م ہہلگرتووہ، کہ لہ وینہکان نامینیئتہوہ."

باسی کاسیتی دہنگی ماموستا ہیمن و شیعر خویندہوہی بو کردم و بہ دہم قسہکردن، ہہستا و کاسیتی ہیئا و گوتی:

" ئەم کاسیتہ زور تاییہتہ و ماموستا بہ دہنگی خوئی، بہ یادگار بوئی تومار کردووم و پیشکەشی کردووم. من ئەم وینانہ و کاسیتہم وہک گلینہ چاوم پاراستووہ و ہەر رامگرتوون. من ئەم کاسیت و وینانہت دہدہمی، چونکہ من پیم وایہ کہلہپور ملکی کہسان نییہ و مالی گہلی کوردہ.

ئەو شہوہ و ئەو ہہلکەوتہ ہەر وہک خہون و خہیال بوو بوم. گویم لہ دہنگی ماموستا ہیمن راگرت و ئەوہندہی تر گہشامہوہ. ہونراوہیہکی کہ ماموستا بو خہجیج خانمی تومار کردبوو، شیعیری دریزی "سووری دہوران" بوو. ئەو شیعرہ بہرزہ ئەگہر ہی شاعیری نہتہوہیہکی سہربہخوئی خاوەن فہرہہنگ بوايہ، شاننی لہ شاننی شیعرہکانی شکسپیر دہدا. من و گولالہ، دہنگی ماموستامان دہگہل شیعیری "سووری

دوهران"، که ده گه‌ل کۆمه‌له هه‌لبه‌ستی مامۆستا هیمن، به ناوی "نالهی جودایی"، سالی ۱۹۷۹، له به‌غدا چاپ کراوه، به‌راورد کرد.

من و گولالهی خیزانم بو به‌راوه‌رکردنی شیعرێ "سووپی ده‌وران"ی ده‌نگی مامۆستامان ده‌گه‌ل ده‌قی هه‌ر ئه‌و هۆنراوه‌یه له نالهی جودایی دا، به ماوه‌ی نزیک به کاتژمی‌ریک کارمان له‌سه‌ر کرد و له‌به‌ر یه‌کمان دانان. ئاکامی به‌راوه‌رد کردنه‌که‌مان، نیشانی دا که ئه‌و شیعره‌ی که له به‌غدا چاپ کراوه، ده‌گه‌ل خویندنه‌وه‌ی هه‌ر ئه‌و هه‌لبه‌سته له لایان مامۆستا "هیمن" وه، جیاوازییان هه‌یه. گه‌لیک وشه‌ی گو‌ردراوه و هه‌نده به‌یتێکی چاپ نه‌کراوه. بو نمونه:

له نالهی جودایی ل. ۵۵ دا ئه‌م به‌یته ئاوا هاتوه.

له‌بارئ، نازه‌نینئ، کولمه ئالئ

نیگارئ، دل ر‌فینئ، چاو که‌ژالئ

له کاسی‌تکه مامۆستا خۆی ئاوا ده‌خوینیته‌وه.

نیگارێک، دل ر‌فینک، کولمه ئالیک

له‌باریک، نازه‌نینیک، چاو که‌ژالیک

یان له نالهی جودایی ل. ۶۱ دا ئه‌م به‌یته ئاوا هاتوه

له سوپی ئه‌و شو‌خه ئوقره‌ی لی برا بوو

له ژیندا ژان و ئیشی پی برابوو

له کاسی‌تکه‌دا مامۆستا ئاوا ده‌خوینیته‌وه:

له ژیندا ژان و ئیشی پی برا بوو

له سوپی ئه‌و شو‌خه ئوقره‌ی لی برا بوو

له نالهی جودایی ل. ۶۳ دا دوا‌ی ئه‌م به‌یته چه‌ند به‌یتی تیدا نییه:

هه‌تا که‌ی داخ‌ری سینگ و به‌رووی من!

هه‌تا که‌ی نه‌شکی تاسه‌و ئاره‌زووی من!

مامۆستا دوا‌ی ئه‌و به‌یته، ئاوا ده‌خوینیته‌وه:

مژینی پیده‌وئ ئه‌م لیوه ته‌نکه

کوشینی پیده‌وئ ئه‌م جوته مه‌مکه

ده‌با بی و ده‌ستی باو‌یزیته ئه‌ستۆم

ده‌با بی و داب‌مرکی‌نی کول و کۆم

ده‌با بی و ر‌ابموسی ورده خالم

ده‌با بی و وه‌ک کوران بخزئ له بالم

ده‌با بی و بمگریته گه‌رمه ئامیز

ده‌با بی و تیمگه‌ینی پیاوه‌تی و هیز

له نیوه‌ی ل. ۶۹ تا نیوه‌ی ل. ۷۵ له کاسی‌تکه‌دا نییه. و زۆر به‌یتی دیکه که له

نالهی جودایی دا هه‌یه به‌لام له کاسی‌تکه که مامۆستا ده‌خوینیته‌وه، نییه. و له

ئاخري شيعره كه، كه له تاريخى 1978/2/1 له نالەى جودايى دا نووسراوه، مامۆستا  
تاريخى 1977/2/1 دهخوینیتتهوه.

به كورتى، به داخ و مخابنمان زانى كه ئەو شوپنهواره زهنگين و رهنگينه بهم  
چەشنە بشیویندرییت. ئەوه بوو ئیمه قۆلى هەرەوه زمان لى هەلمالى و هەلبەستەكهى  
سەر كاسیتهكه مان پياده كرد. كاسیتهكه شمان وهك فايلىكى دەنگى خسته سەر "سى  
دى" و له هۆنراوهى "سوورى دەوران" يش پەرتووکیكى بچووكمان له چاپ داوه و  
پيشكەشى گەلى كوردی دهكهينهوه.

بو سازکردنى فايلى دەنگى و سازکردنى "سى دى"، رووى نیازمان له "مەلبەندى  
هونهريى ماملئ" کرد، كه گەوره مالى خیر دەرەوهن و جيگای هومیدين. ئەو مەلبەنده  
هيژايه بەلینى سازکردنى "سى دى" پيدين.

به دل سپاسى لاوى تیکۆشه ر بنه مالهى ریزداری ماملئ، كاك وريا ماملئ  
دهكهين، و هەر وهها بو ریگا پیدانى بلاو کردنهوه شيعر و دەنگى مامۆستا هيمن، له  
خه جيچ خانم و كاك كه ريم هه داد، و گولالهى پيشنماز كه زورى زهحمەت كيشا و  
پيوهى ماندوو بوو، گەليک سپاسگوزارم.

فارووق فه رهاد

سوئيد 2017/4/1

## "سووپری دهوران"

زهمانی زوو هه-بوو میریکی زوردار  
دزیوو دل رهق و خوین تال و لاسار

دلی خویش بوو به نازاری ههزاران  
بهدهس ئەو چوون ههزاران و ههزاران

قسەى خویشی لهگه‌ل خه‌لکی جوین بوو  
همیشه تیخی جه‌للادیی به خوین بوو

سه‌ری زور لاوی جوان چاکى بریبوو  
زگی زور پیاوی دلپاکى دریبوو

رق و قینی لسه نیوچاوان ده‌بارى  
دزی و سووتمان و گوشت و بر بوو کارى

بزه‌ى هه‌رگیز نه‌بینرا بوو له سه‌ر لیو  
ده‌غه‌زرى وهک یه‌کانه‌و برپه‌کی کیو

درنده‌ى هارو ماری بی ره‌زا بوو  
له تالان و برۆیه شاره‌زا بوو

له ترسانى ولات پر ترس و ره‌و بوو  
پمووزنه‌ى تاریکان و خیوی شه‌و بوو

گرووگریان به ناوی ئەو ده‌کرد ژیر  
له‌وی توقیبوو هه‌م زارۆک و هه‌م پیر



مهكۆي جهردهو چهتان بوو ديوهخاني  
غولام و نوکـهري بوون ناني ناني

لهوي بيزار بوو ئينساني بهنامووس  
تهشي پيس بوو له دهركي وي زمان لووس

دهيانکرد خزمهتي وهك ديل و بهنده  
ههتيوچهو سهرسهري و سوډرهو سهههنده

له ههق بيزارو دل بهستهي پيايي  
يهكهم توچيني كيگهي بي وهفايي

نهيارى چاكه وو يارى خراپه  
خهزينه كونيپر و شاري خراپه

پهري قامووسي ئهويان كردبوو داگير  
وشه ي دار و تهناف و كوٽ و زنجير

بهراستي ملهوپيك بوو دوژمني گهل  
له بهر ئه و نهيدهوييرا كهس بلئ: لهل

خودا رازي بوو ليي، ئه ماما خوادى شهپر  
له خهلكي بهربوو وهك گورگي نيو مهپر

\*\*\*

بهلام كيژيكي بوو ئه و گهنده پياوه  
كه دهتگوت خوشكي ئاونگ و خوناوه

نيگاربيك، دل رفينبيك، كولمه ئالبيك،  
لهباربيك، نازه نينبيك، چاو كه ژالبيك

بهژن باريك و بالابهرزو تهپرپوش  
يهسك سووك و رهزا شيرين و پرووخوش

ههنى جوانتر له مانگى ئاسمانى  
پهپى رهشداى بوو ئهبروى كهمانى

بسك رهشتر له روژى ژير چهپوكان  
پهريشانى كه ژيرى بوو پهشوكان

كهزى خاوتر له خاوى دا نواله  
له شهرمى رووى پروكا بوو گولاله

ئهوئى تيرى ئهوين جهرگى نهكوئى  
نهبوو ئاگا له پيكانى مژولئى

بزهى دهرمانى دهردى دهردهداران  
وشهى وهك بهسته بارانى بههاران

سهماى پهريانه دهتگوت لارو لهنجهى  
پهپى گول دهيوهشاندن دهست و پهنجهى

كورهى ههردى دههينا گوئى مهمانى  
له كن وهى تامى دهسبازى دهزانى

تهبيعت ئهو كرهى وا ورد تهنيبوو  
خوداى جوانى له خوشيانى خهنيبوو

له گهل ئهو جوانى يه خيوى شهرم بوو  
دلئى زور نهرم و خويئى زور گهرم بوو

ههموو شيوهى له باوكى خوئى جودا بوو  
فريشتهى پاكى يو خيئى خودا بوو

دهبوو جيئى ئهو بهرزتر با له ههوران  
كهچى دهژيا له ژوورى مالى گهوران

دهبوو چه تری سه ری بآلی هوما بی  
نهوک ئاوا له بن روو پووش خزا بی

دهبوو سواری قه لاندووشی هه لو با  
له بهرزایی چیا دا سه به خو با

نه وهک لیی داخرا با ده رکی هه وشه  
ژیابایه له نیو ئه و غه ورو خه وشه

دهبوو ژوانگهی له کن راوگهی که وان با  
نه وهک وا چاو له دهستی ده رکه وان با

له گهل پیروو بکا راز و نیازی  
گه لایویتی به هاو رازی بنازی

بکا سه هیرانی زهردو ماه و رازان  
له خه و رابی به سپره ی سه قرو بازان

گزینگ بنگیوی کولمه ی ئاگرینی  
شنه ببزیوی پرچی پر له چینی

له گهل گول پیکه نی فیئکی به یانی  
سه راسه ر پر له خووشی بی ژیانی

له گهل بولبول بلی هه یران و به سته  
خه لک شهیدا بکا به و شوو هه سته

به ئاونگی بشوا روخساری پاکی  
له پاکان ون نه بی دیداری پاکی

ده بایه چیژی ئازادی بچیژی  
نه وهک فرمیسیکی نامرادی بریژی

دهبوو بوکشن دهس و په نجهی له گووه نده  
"کورپی، دیواندرپی"، بهرد هه لپری، رهند \*

دهبوو جووتی ژیانی هه لپری  
نه وهک باوکی به پیشکشی بنیری

له کوئی بیزا له دهه م خویلینی دهروئ  
له کوئی نیرگز له ژوری دا دهپشکوئ

که لاهه لیچی تاوسی شوخ و مهسته؟  
کچی جوان و له بارو ده رکی بهسته؟

کچی بی بهش له نیو بورج و قه لا دا  
دوره، ئه مماله دور دورجی به لا دا

دهبا هه ر ئه تلهس و دیبای له بهر بی  
کچیک رووبهسته و چارشو به سه ر بی

بلا پاژنه ی له زیر بی کهوشی جوانی  
که دانرابی له ده رکی ده رکه وانئ

به کاری چی دی زیرو خشل و زیوه ر  
کچیک نه شته نیو خه لک و جه ماوه ر

به که لکی نایه جلکو به رگی مومتاز  
کچیک چاوی دووروابی وه کوو باز

له ژاری تالتره خوراکی چه وری  
کچیک وهک مانگ نه بیته ده ر له هه وری

سیاچالی کچانه کوشکی میران  
هه زار خوزگه ی به کاو لاشی فه قیران

به قانونی ته بیعت نازی بی جووت  
 ئهوی ئینسانه، جا دارایه یا رووت

کچی میر و گه دا دلّیان ههیه، دلّ  
 دلّیش ناکا له دلّداری و ئهوین سلّ

رهبه ن تامی ژیانئ چۆن ده زانی  
 ئه گهر پی شی بگاته ئاسمانئ

که سیکی جووتی نه بوو خوشیی نه بیینی  
 به ههشت ناهینئ پوژی دیرنشینئ

که سیکی ژیانئ بی ژوان رابویرئ  
 هه موو ژانی جیهانی پی دهویرئ

که سیکی سوژی دلّداری نه دیبیئ  
 به فیرو تو که ژیانئ سهر نه دیبیئ

ئهوین مایه ی ژیان و بوون و مانه  
 ئهوین رایگرتوو دهوری زه مانه

ژیانی بی ئهوین دهشتی نه بوونه  
 له سایه ی عیشقه ئه م دنیا یه روونه

ئهوین نه بوایه پی ناوی بخوی سویند  
 جیهان چۆل بوو په پووش تیدا نه ده خویند

ژیانی بی ئهوین گشتی زیانه  
 کچیش نه یخوارد فریوی ئه و ژیانه

وه دووی دلّ کهوت و پچری بهند و پیوه ند  
 دلّی خوی دا به لاویکی هونه رهنه ند

هونه رمنديکي پاکی بهرزه ئاکار  
که جارچار پي ده که و ته مالى خونکار

هونه رمندي که هر نه غميکي تاري  
گرو ئاورينگ و پشکوي لي ده باري

هونه رمندي که دهنگي پر خوروشي  
به بهندي ده پپه راند دهر دو نه خوشي

هونه رمندي که هستي ئاورين بوو  
دهرووني پر له ناسورو برين بوو

هونه رمندي که سووتاوي ئهوين بوو  
هه مو ئه ندامي سووزو تاووتين بوو

هونه رمندي که زادهي دهر دو غه م بوو  
زه دهي دهستي ره شي ديوي سته م بوو

هونه رمنديکي خزمه تڪاري کومه ل  
نه وهک بي مايه و سه باري کومه ل

هونه رمندي به زگ برسي و به چاو تير  
له شهر بيزارو دوستي ناشتي و خير

هونه رمنديکي عه سري فيئودالي  
دلي پر بوو، به لام گيرفاني خالي

شهواني به زم و شايي و شهونشيني  
له درزي په رده به کتريان ده بيني

که تيك ده لقان نيگاي پر گفتوگويان  
ده ياندرکاند به ساني رازي خويان

کوپیش سهوداسهري کيڙي ئه مير بوو  
له داوي خوشهويستي دا ئه سير بوو

ئهوين نازاني فهرقي تويژ و چينان  
ئهوين نابيني بهيني هوزو دينان

ئهوين دوو دل دهکا مهفتووني يهکتر  
لهکن ئهو وهک يهکن ئيسلام و گاور

ئهوين خاتوو زليخاي نهرم و هيدي  
دهکاته ديلي بهندي زيپر خريدي

ئهوينه شيخي سهنعاني غهيب زان  
دهکاته گاورو شواني بهرازان  
\* [بهند هه لبري، رهند]

\*\*\*

ئه گهر خاتوون گرفتاري ئهوين بوو  
ئهويني لاهه که زياتر بهتین بوو

گري گرتبوو دهرووني پر له جوشي  
له تاواني نه مابوو هوشي خوشي

دهگهيه ئاسمان هاوار و نالهه  
له زاري دوري ليوواو ليو پيالهي

له زين دا ژان و ئيشي پي برا بوو  
له سويي ئهو شوخه ئوقره ي لي برا بوو

ئهويني ئهو دووانه دوور به دوور بوو  
که ديواري قهلاي ميري سنوور بوو

سنوورو شووره و تامان و پهرژين  
له تامه زروي ئهويني تال دهکن زين

قهلا سهخت و هره مخانه پراوپر  
دهرک گالسه دراوو پاسه وان در

مهگه ر بالدار بهسه ر کوشکا فریبا  
مهگه ر توفان دلی شووره ی دریبا

مهگه ر پوژیکی بهزمی بایه خونکار  
کوریشیان بردبا بهزمی به بیگار

له درزی پهرده دیبای بهژنی یاری  
له سیحری تیپه راندبا سوژی تاری  
\*\*\*

زهمان رابرد، پتر بوو ههستی دۆستی  
بهلی ههسته، که میر نایهن دهروستی

له دهوری ههستی کهس ناکیشری شووره  
خه یالیش شاره زای پشتی سنوره  
\*\*\*

هه راسان بوو کچی میری بهجاری  
گوتی: بهسیه تی با راسپی رمه یاری

ژنیکی راسپارده کن هونه رمه ند  
ئیتر ئه و بی بهشی و سووتانه تا چهند؟!

خه می دووری نه خوین، هه رچی ده بی، بی!  
ده با بی وو برۆین، هه رچی ده بی، بی!

وه رز بووم له و ژیان و پنچ و مووره  
به ئازادی بژیم تاوویکی زوره

هه موو زیپر و جل و نوشین و خواردن  
فیدای یهک دم له گهل ئه و رابواردن



هه تا كهى مهينه تى دوورى بچيژم!  
هه تا كهى ئه شكى ناكامى برپيژم!

هه تا كهى ئه و نه بينم تيير به چاوان!  
له سهر من داخرا بى دهركى باوان!

هه تا كهنگى خه يال بگرينه باوهش!  
بله رزيڻى مچوركى بى بهشى لهش!

هه تا كهى داخري سينگ و بهرووى من!  
هه تا كهى نه شكى تاسه و ئاره زووى من!

مژينى پى دهوى ئهم ليوه ته نكه  
گوشينى پى دهوى ئهم جوته مه مكه

ده با بى و دهستى باويژي ته ئهستوم  
ده با بى و دابمركيڻى كول و كوم

ده با بى و رابموسى وورده خالم  
ده با بى و وهك كوران بخزى له بالم

ده با بى و بمگري ته گهرمه ئاميز  
ده با بى و تيم گهينى پياوه تى و هييز

ده با بى و پروو بكهينه دوور ولاتان!  
نه جاتم دا له نيو شووره و قه لاتان!

ئه گهر مه رده، به جهرگه، پاكه، سه رباز  
ده با بى و من بكا لهم بهنده ئازاد!

نزاو پارانه وه و گريان و ناله  
چ سووديكي ههيه، نووشتهى به تاله

نهبی باکی له خویری دیوه خانان  
به پیاوان دینه دهر گهوه هر له کانان

به زور بشکی دهبی دهرکی قه لایه  
دهنا ئه و دهرکه بوکی ئاوه لایه

\*\*\*

ئهوهی بیست لاوو گهشکهی گرت له تاوان  
گوتی: ئاماده وو سازم به چاوان

دلّم ناوی نهبی قوربانی نازی  
سهرم ناوی نهبیته پرده بازی

ئهوهوا بوئی ئاوه لایه باوهشی من  
بهسه بو من که ئه و بیته بهشی من

له پیری ئه و دا بهخت کهم گهر ژیانم  
به سهربه رزی و به شانازی دهزانم

له پیناوی ئه و گهر بچمه سهر دار  
له ژیر پیم دا ده بینم میر و سهر دار

\*\*\*

شهوه زهنگی به زهبری زیپر و بهرتیل  
کراوه دهرکی زیندان بو کچی دیل

کچه گورپهوه کوّشک و تهخت و بهختی  
له گهل ئازادی یو ئازار و سهختی

به جووت رۆیین ده گهل یاری وه فادار  
به رهو مولکی ئه وین و ژیانمی ساکار

گه یشتنه سه رزه مینی بی ریایی  
ولاتی خو شه ویستی و دلنیایی

به شهو رييان بهلا رييدا ده پيوا  
به رۆژ وون بوون له نيو ئهشكهوتى كيوا

سنووريان ههلبوارد و گهينه شارى  
لهويش فهلمانرپهوا بوو نابهكارى

لهويش ميريكى زالم كار بهدهس بوو  
لهويش بي چاوو پروويهك دار بهدهس بوو

لهويش زيندان و بهنديخانه پر بوون  
گزيرو و پاسهوان شوين گيرو در بوون

لهويش ههر سهربزيوى باسى سهر بوو  
لهويش دنيا به كهيفى بي هونهر بوو

لهويش ناپياوى بازارى گهرم بوو  
لهويش باو باوى پياوى بي شهرم بوو

لهويش پيس و درۆزن كارى باش بوو  
لهويش مهردايهتى و پاكي لهپاش بوو

كوپ و كيژى نهترسى پاكي ساكار  
له ريى ژيانا لهوى بوونه كريكار

دروستيان كردبوو كهپريكى لاپه  
كه دهيهينا لهكن وان كوڤشى مهپمه

له بو ناننيك و بو يهك توژه پيخوور  
يهكيكيان بوو به پاله، يهك به جل شوور

ئهگهرچى زور گران بوو ئهم ژيانه  
بهلام كهيفى ههبوو بهزمى شهوانه

به شهو دهسته ملان بوون تا به يانی  
به رۆژ ئاواره بو پيخورو نانی

لهشی ناسک که ئازاری ده بينی  
زمان ده یگوت ژيان چهند نازهنینی!

له دنيا دا نه بينرا نووشی بی نیش  
که سیک خووشی دهوئ حازر بی بو نیش

\*\*\*

ئه میریان کرد که لهو کاره خه به ردار  
به خوئی دادا وه کوو ورچی بریندار

به رق داچوو به ناههق خوینی رشتن  
گزیرو ده رکه وانى گرت و کوشتن

هه همیشه ده یگوت: ئه ی لهو ئابرووچوونه  
شتی وا نه ییوو و یینهو نموونه

کچی من بی به جووتی بۆره پیاوئ  
ده کوژرئ، خوئی له مالى کابه باوئ!

ده بی من چۆن بـژیم و چۆن بمینم!  
له نیو هاوشانی خۆمدا سهر هه لینم!

قبوول ناکرئ به من سوکایه تی وا  
کچی من بی و له گه ل گورکیکی پروا

کچی من هه لگرن، وه لّاهی جوانه!  
کچی من بو کچی گاوان و شوانه!

له نیو مسکینی خۆم ده بمه پلّيته  
نه کووژم ئه وه هه تیوه و ئه وه سه لّيته

نەیان ھەيئەت دەبىي لەو سەرزەمىنە  
لە شانم دادپرم ئەم پىنە شىنە

وھەكار خەم دەستەلەت و ھەيئەت زۆرم  
بە خويىنى ئەو پەلە نەنگە وەشۆرم  
\*\*\*

بەپرىي كەردن گەلى شەيتان و شوڤار  
ھەتا بىكەن لە حالى وان خەبەردار

تولەي شوينگىرى بەردانە مل و مۆ  
وھەكار كەوتن لە راويچكە و لە بابۆ

چ ناپياون ئەوانەي عەبەدى زىپەن  
وھەكو سەگ شوينى جواميران دەگىرن

چ بى خىرن ئەوانەي سود پەرسەن  
دزى ئىنسانى ئازادە دەوہستەن

چ سوكن ئەو كەسانەي خو فرۆشن  
لە بو ئازارى بيچاران دەكوشن

چ سپلەن ئەو سەگانەي گورگەميشن  
كەلاك بو گورگى برسەي رادەكيشن

ئەوانەي بەد زمان و چا و چنۆكن  
لە پيش چاوى خەلك چوار پى و كسوكن

گەرەن شوڤارەكان قوربەن بە قوربەن  
ولەتيان دا سەراسەر سەنگ و سوورن

گەرەن شار و گەرەن ديھات و ھۆبە  
ھەموويان پشكنى نۆبە بە نۆبە

گه ڀان کيڙو و چڙ و ٺه شڪهوت و زه نڌوڻ  
گه ڀان کاڌين و کوز و و ٺاخوڙ و هوڻ

سهڙ و شوينيان نه بوو پهيدا له هيچ کوڙ  
که سيڪ نه يديبوو دوو شهيدا له هيچ کوڙ

به ميريان ڀاڱه ياند وهڪ ڀوڙه ڀهوشهڻ:  
که "ليڙه نين، په ڀاندوويانه کهوشهڻ"

گوٽي: ڀيٽان ددهم ٺه مجاره فه رمان  
ڀڙوڻ بو و لاتي دوورو دهو روبرمان

ڀڙوڻ و ڀامه وهستن، هيچ مه ترسن  
هه والي ٺه و دووانه م بو ڀيرسن

له هه ر جييه هه بن بيان ڏوڙنه وه بو م  
وه کوو تازييه به کار بيان ڏوڙنه وه بو م

ددهم ڀاره و خه لاتي باش به ٺيوه  
که بو م به ردهس کهن ٺه و دوو سه ر ڀڙيوه

له بان هه وران ڀڙين يا تهختي به حران  
له دوايان خه ن به فيل و فه نڌ و مه کران

به شير و شه کري په روه رده کراوه  
له نيو تالار و کوڙشکي دا ڙياوه

له نيو کوڙشکي و له کن خه لکي عه زيز بوو  
هه ميشه خاوه ني کوڙيله و که نيز بوو

ٺه وي ده ستووري دابا جي به جي بوو  
له خوڙ زياتر له ڙووري مائي کي بوو!

دەيانکرد باوەشینی ئەوبەر، ئەم بەر  
لە بن سێبەر کچی نەشمیلی ئەسمەر

کەچی ئیستا لەبەر سوورە هەتاوی  
پەرۆ شۆری دەکا بو نان و ئاوی

ئەوی بو ئەو کرا، بو کچی کراوه؟  
بە خوای وادیارە نووشتەیی لێ کراوه

دەبی خوار دبیستی مێشکی گویدریژی  
دەنا بو نانی چۆن ئارەق دەریژی

مەگەر باوکی پەکی کەوتوو لە تالان  
کە ئەو ئیستا دەکا جل شۆریی مالان

\*\*\*

ئەوندە تەسکە بیری گەندە پیاوان  
دەکەن فەرقی کچی میران و گاووان

دەلین: "گەنگر و قوماش نابن بە ویلداش  
قسەیی کەونە پیاوانە و قسەیی باش\*\*"

بە دەست ئیمە نیە کاری خودایە  
رەسەنزادە لە مسکینی\*\* جودایە

دەسەلمینن بە پیاوی گەوج و سادە  
کە "سوار هەر سوارە، پیادەش هەر پیادە\*\*\*"

کچی میران دەبی لیران وەخۆ خەن  
کچی گاووان دەبی ریخی وەکو کەن

کچی میری دەبی خۆشی ببینی  
کچی شوانی بچیتە نان چینی

\* لە فۆلکلۆرەو وەرگیراو

\*\* مسکین = فہقیر  
\*\*\* لہ فولکلور و ہرگیراوہ

\*\*\*

کچی میری دہبینی باش و ئەفسووس  
کچی میری نہبوو ئاگای لہ جاسووس

دہمہو ئیوارہ پزگار بوو لہ کارئ  
گہراوہ جا بہرہو ئامیزی ییاری

بہلام جاسووس شوومی پیسی ناپیاو  
بہ دووی ئەودا دہچوو ہہنگاو بہ ہہنگاو

تہماشای کرد کہ لایکی قورپاوی  
لہ ریگاہی برپوہ سیلہ چاوی

کہ یاری دہرکہوت بی ترس و پاریز  
بہرہو پیری فری ، گرتی لہ ئامیز

لہ ہیچ کوئ دای نہنا تا بردیہ ژوور  
ئیتیر رووی کردہ ئەم کہپرہ خودای نوور

\*\*\*

ہہلی نا جیی ئەوان و وہک کریوہ  
لہ لاقانی و ہرینا ہر لہوویوہ

ترہختان و رکیفکوت کہوتہ پئی یہ  
لہ خہلکی وایہ " کابرا ئاوری پئی یہ"\*

لہ سوئی پارہ و خہلاتی بالی گرتبوو  
خہیالی ملک و ماش و مالی گرتبوو

ہہمیشہ وایہ کاری پیماوی نامہرد  
کہ سوودی خوئی دہکا تہنیا بہراوہرد

\* لہ فولکلور و ہرگیراوہ؛ کینایہیہ لہ بہ پہلہ رویشتن.



له خوئی رازی بکا ئه و میری خوین خور  
دهروونی ئاشقان با بیئی ناسور

خه لک تووشی به لایه ک کا جه هه نهم  
که ئه و دهستی کهوئ دینارو درهم

هه تیوبار سووک نه بی با باری قورسی  
که بوئ تهرخان کرابی جئ و کورسی

به کوچکیه وه بدا جه رگی ژنی پیر  
هه تا چه نگی له جیگایه ک بیئ گیر

به ئه سفهل\* چی به سهر دئ گیزی بیئ کهس  
که ئه و پاره ی دهوئ و پاره ی دهوئ و بهس

بهوی چی مالی خه لکی بیئ خودان بیئ  
که ماله جوانه که ی ئه و ئاوه دان بیئ

به کوشتن دا خه لک ئوردوو به ئوردوو  
په کی پئ ناکه وئ ویزدان ی مردوو  
\*\*\*

به تالوو که گه یشته ده رکمی میری  
به گورجی خوئی گه یانده کن گزیری

گوتی: زه حمه ت نه بی پئی پراگه یینی  
هه مه عه رزیک و عه رزیک ی نه یینی

گرنگه عه رزه که م، رازی که رهنگ بیئ  
هه تا زووتر خه به ردار بیئ درهنگ بیئ  
\*\*\*

\*ئه سفهل = جه هه نهم به جه هه ندهم!

ئەوئەندەى پىئى نەچوۋ بىردىيانە كىن مىر  
گوتى: ئەى مىرى خاۋەن راۋو تەگبىر

لە زىيادى بىئى ھەمىشە بەخت و ھاتت  
پىتر بىئى و ھەر پىتر بى دەستەلاتت

بەجىيم ھىئاۋە ئەركى نۆكەرى خۆم  
تەمالم دىتەۋە، من نۆكەرى تۆم\*

لە سايەى تۆۋە خايىن بىندراۋە  
چى يە فەرمانى گەورەم، ۋەختى راۋە

ئىتر نامەردە پاشەۋ پاش كشاۋە  
لە خۆشى يان رەنگ و پروۋى مىرى گەشاۋە

ھەراى كىرد: كى لەۋى يە بىتە ژوورى\*\*  
بەجارى داۋەرىن چەند زرتە سـوورى

گوتى: ئىۋە كە خزمەتكارى خاسن  
ھەموو ئەم نۆكەرە باشەم بناسن

بكەن ئىستا سەراپا زىپروەشانى  
خەلاتى گەورەيى دادەن بە شانى

\*\*\*

ۋەكۆى كىردن لەپاشان گەورە گەورە  
ھەموو دەستەۋ نەزەر وىستان بە دەورە

\*جاران كەروىشك لە لان دا دۆزىنەۋەى ھونەر بوو. نۆكەرىك لە راۋ دا كەروىشكى  
دۆزىبايەۋە دەيگوت: نۆكەرى ئاغى خۆم پىئى دەلېن - ھۆى ترمالە! لە ھىندى ناۋچە  
پىيان دەگوت(دىاردى)

\*\*مىرەكان كە بانگى خزمەتكارەكانىان دەكرد ناۋيان نەدەبىردن، ھەر دەيانگوت:  
كى لەۋى يە؟

چ گهوره گهوره؟ بهنده و گوئ له مست بوون  
به ره و پرووی وی هه موو بی دهنگ و وست بوون

قسه پان و پهزا گران و دهغه لکار  
درۆزن، دووزمان، پهتیاره، بی عار

بهگژ خه لکا دهچوون وهک نه پره دیوی  
که ئه و دیار بوو، دهبوونه دیله ریوی

که میر دهیگوت: ئه ری چبکهین بهیانسی؟  
دهیانگوت: گهوره مان بو خۆت دهزانسی

له خزمهت تو زمانی ناگه ری کسه  
که هه ر گویمان ههیه و فه رمانبه رین بهس

گوتی: ئه ی گهوره گهوره ی باره گای من  
بلین ئیستا چی یه ته گبیر و رای من؟

ده لین ئه و دوو کهسه ی لی ره هه لاتوون  
له پاته ختی ولاتی نیشته جی بوون

که دوستی خومه میری ئه و ولاته  
ئهمیریکی به زیبک و دهسته لاته

ده لیم چه ند کهس له ئیوه هه لبرێرم  
بچن، سه وقاتی باشی بو بنیرم

به نامه لیی بـخـوازم رانه وستی  
دهس و پیی ئه و دوانهم بو ببهستی

به رییان کاته وه بو ده رکی ئیمه  
من ئاماده م ئه ویش گه ر کاری پیمه

گوتیان: صهدهق! قسهی میری تهواوه  
گوتی: ئیتر قسهم پیتان نهماوه  
\*\*\*

شهویکی رهش وهکوو بهختی ئهسیران  
وهکوو دواروژی زوردارو ئهمییران

نه مانگ دیار بوو نه ئهستیرهی گهش و جوان  
کوژا بووه تروسکهی ئاگری شوان

دهروونی پیاو خراپانه شهوهزهنگ  
که داخنی به بوغز و کینه و وژهنگ

به روالهت کش، بهلام پرکارهساته  
ههزاران رازی تییدا گهرچی ماته

له کوژک و گرتوخانهی دهرکه بهسته  
یهکیک مهسته، ههزاران زارو خهسته

له لایه لاهو دراونه بهر شکهنجه  
له لای دیکه سهمایه و لار و لهنجه

له کونجی بیوهژن دهگری و دهنالی  
له کوژکی بادهگییره چاو کهژالی

له سووچی باب له سویی رۆلهی دهسووتی  
له قهسریکی دههقسی نیوه رووتی

کچی بی کهس به دهسرهی ئهشکی دهسری  
کورپی ئاگاش به پاره جوانی دهکری

ههتیوی برسی چلمی ههلهلووشی  
کورپی شیخ ئارهقی نابری له شووشی

له لايه چاره رەش كهوتوه له كوولان  
له لايه پاره بهش دهكړئ به كوولان

له لايه جامي باده پر كراوه  
له لايه داري ئيعدام هه لخواوه

به لاي دياره قه لاي ميړانه شه وگار  
به لام تييدا ونه تاواني به دكار  
\*\*\*

كچ وكور نووستبوون بي خه م له كه پري  
نه يانزاني كه داروغه ده يانگري

له كوئ دلداري پاكي چاكي ساكار  
ده زاني فهندو فيلي پياوي زوردار

نه يانزاني ئه وهى ئيره ش ئه ميره  
خه ريكي زولم و زور و رهش بگيره

له چين بي يا له ماچين بي، دياره  
ده ره بهگ دوژمني چيني هه ژاره

له ميران هه ر كه سيكي دلنيا بي  
له زينا تووشي خير و خوشي نابي

له لاي خويان هه يانه غيرهت و رهگ  
له هه ر شويني هه بن توخمي ده ره بهگ

له چين كيژي ئه ميرئ هه ل بگيري  
له ماچين كه سري شانه بو ئه ميرئ

له پر لييان وه ژوور كهوتن يه ساول  
له خه ودا سواري سينگيان بوون نه خافل

نه يانهيشت راپهړن، بېزوون، هه لستن  
دهس و پي يان به چوله پيچه بهستن

که دوايي هات نهوئ خانه بگيرى  
به پرى يان کردنه وه بو دهرکى ميري

\*\*\*

به يان نهنگوت و سوفى تاکه تاکه  
گوتيان ههستين بچينه نويزئ، چاکه

بليند بوو بانگدهرى کوپرى خه والوو  
گوتى: بانگى سبهينى دهرنگه يا زوو

ده بي زوو بم هه تاكوو نه برئ نانم  
به بي ده سنويز بدهم بانگى به يانم

له داركيشى وه ژان كابانى نويزكهر  
گوتى: كابرا هه لهسته جل بکه كهر

که بارت زوو نه كهى بوټ نافروشى  
وه گير ناکه وئ پارهو قوروشئ

که مى ماوه له بو جيژنى به راتئ  
کراسى نوئ نى يه بو شايى فاتئ

ژنى پاله گوتى: ههسته بهسه خه و  
خراپى بو نه نووستى، فيله، خه و خه و

په لهت بي زوو بگه كاري و بزانه  
مه لا فهرمووى كونى روژى به يانه

به رت بردن گه يشته ژوورئ ناغا  
تخيل بوو جا له نيو به ندى وه تاغا

گوتی: خانم بشیله پی و دەستم  
دەرنگ هاتوومهوه، وا دیاره مهستم

جهنابی شیخ به خیزانی دهفهرموو:  
"ههتیویکی بنیره خانهقا زوو

بلی شیخ نویژی کردو نووستهوه بو  
خهلیفه ختمی بو خهلیکی بکا خوئی"

خهلیفه پیکه نی و زانی چ باسه  
گوتی: باوکم به قوربانی بی، خاسه

ولات پروون بوو، کتیبی دهستی دانا  
خهریک بوو تازه بنوی لاوی دانا

که دایکی کردیه هاوار و فریاد  
به خویدادا، گوتی: ئەهی دادو بی داد!

چبوو تاوانی ئەم جووته فهقییره  
که وایان لی بکا ئەم گورگه پییره

ئوه کار بوو که کردی ئەم یهکانه  
پهژاره ی خسته شاری بهم بهیانه

خودایا بهس بده دهستی ئەمیری  
خهراپه، بهدفره، بو خوئی خهیری

ههتا کهنگی دهدهی تو بهخت و هاتی  
دهزانی چهنده دره، نهحلهت له زاتی!

گوتی: دایه! چی یه ئەم بۆله بۆله؟  
گوتی: جهرگم خرابی ههسته رۆله

ئەمىر ئەمپۇرۇ لە دارى دان بە جووتە  
كچۆلەي خۆي و ئەو خۆش خوانە پرووتە

لە شارى كەوتوو ھاوارو گريان  
دلى گەورەو پچووكان بۆتە بريان

ئەو ھى گوت كەوتەو ھە ئاھ و نزوولە:  
خودايا چەند بەدە ئەم مىرە خوولە!

دلى كو ھات بكووژى ئەم گولانە!  
لە يەكتەر كا بە ناھەق ئەو دلانە!

خوداي گەورە! بە دەس خۆتە ھەموو كار  
لە سەرمان لابەرە بى دادىي خونكار

لە سەر دلدارى نۆ لاوان دەكووژى!  
كوپو كىژان لە پىش چاوان دەكووژى!

گوتى: پارانەو ھە بى كەلكە، دايە!  
نزوولە قەت دەرۆستى زولمى نايە

نەزانە تاكو خەلكى ئەم ولاتە  
بەدەس مىرانەو ھە ئەو دەستەلاتە

دەئازۆن، رادەدەن تا بلوئ بۆيان  
ھەموو سوچى دەكەن بۆ سوودى خۆيان

بپارىژن ھەتا ئەو مولك و مائە  
و ھەبەر پى يان دەدەن مسكېن و پائە

ئەوان گىريان كەوئ دەسكەوت و قازانچ  
بە قور گىرئ دەبا سەد مائە كرمانچ



ژن و پیاو و کوپ و کیژان ده کووژن  
قسه توندو قهلهم تیژان ده کووژن

ههتا خه لکی له یه کتر وا نه بانن  
ئهوان سواریان ده بن، سوارییش ده زانن

ههتا داسی نه سون بو تو له پاله  
له سه ریه ک دابننن بو خانمی سواله

ههتا میرزا حیکایهت خوانی می ره  
مه پرسه دایه لهم گوشت و بگی ره

ههتا کیژی هه ژاران مه شکه ژینه  
له مالی وان هه یه ئه و بی نه بی نه

که ژن زانی ئه ویش ئینسانه وه ک میر  
مه ری میری ئیتر نایته سه ر بی ر

کریکار راپه ری نامینن میری  
زولم شیپانه که ی به قوری ده گیری

هه تا کوو هیزی ئه م خه لکه نه جوولی  
هه زار پارانه وهت دایه به پوولی

که وریا بوونه وه پاله و کریکار  
ده شیوی مالی میرو مه زن و سه ردار

که میرزا بوو به رۆشنبیری تازه  
حوکم ناکا له سه رمان میری تازه

هه زار په حمهت له گوپی بی کچی میر  
قسیکی کرد که په نده بو کوپی ژیر

به زور بشکي دهبي ده رکي قه لايه  
دهنا نهو ده رکه بو کي ئاوه لايه!

خه بات رزگار ده کا ديل و نه سيران  
له ناخي راده کا مه زن و نه ميران

به نه فسانه ي ده زانن سووړي دهوران  
غو لام و ورکه خوړي ده رکي گهوران

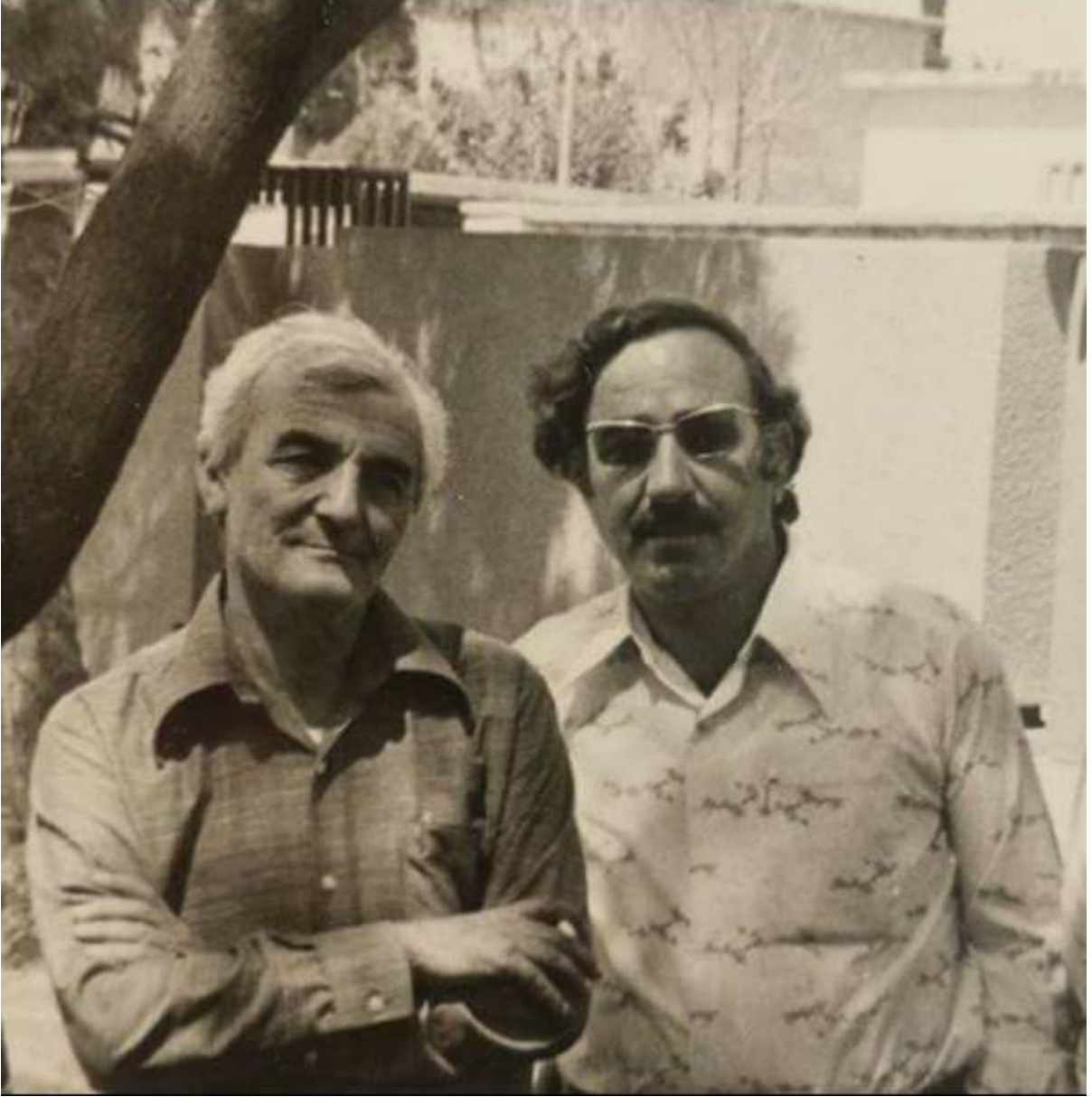
به لام دهوران ده بي پوژي بدا سووړ  
له بهر گهوران نه بي پشتي خه لک کووړ

که گوپالي خه لک ده رها ت له خيزي  
نيتر ناميني زالم پوزو فيزي

1977/2/1



له بهرى راستهوه بو چهپ : ۱. خه جيجه حسين - ۲. ماموستا هيمن  
سليمانى ۱۹۷۶



له بهری راستهوه بو چهپ - ۱ - کاک کهریم هه داد - ۲ - ماموستا هیمن  
سلیمانی ۱۹۷۵